



## **Acuerdo para el establecimiento de un crédito compartido (4+1) Programa de Maestría Entre La Universidad de Nuevo México, Albuquerque, Nuevo México, EE.UU. y la Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora. México**

---

Los Regentes de la Universidad de Nuevo México (UNM) y la Universidad de Sonora (UNISON) acuerdan establecer un crédito compartido (4+1) para la Maestría llamado Programa de Estudios de Ingeniería UNM Global ("Programa GES") como se describe a continuación:

### **CLAUSULA 1: OBJETIVO**

El propósito de este Acuerdo es establecer un Programa de Crédito compartido en la Escuela de Ingeniería de la UNM (SOE-UNM) que permita a los estudiantes de UNISON sumar hasta 9 horas de créditos para ambos programas de estudios, los cuales serían, la Licenciatura en Ciencias de la Universidad de Sonora y la Maestría en Ciencias de la UNM. La meta es proporcionar un cuadro de referencia para alumnos excepcionales de licenciatura inscritos en UNISON quienes busquen una experiencia educativa y profesional global.

Los objetivos del Programa GES son:

- a. Fomentar la investigación en colaboración y la interacción intelectual entre las partes a través de las actividades de los alumnos participantes y sus asesores; y
- b. Educar a los estudiantes con experiencias significativas y enriquecedoras entre las naciones para que sean competitivos en un mercado global.

### **CLÁUSULA 2: ADMINISTRACION DEL PROGRAMA**

- a. Este programa pertenece a la Escuela de Ingeniería de UNM (SOE-NMU) y la División de Ingenierías de UNISON. Los departamentos o facultades de los respectivos programas tendrán completo control sobre su currículo y los procesos de admisión.
- b. Cada año, UNISON identificará estudiantes de licenciatura antes del 15 de noviembre (semestre de otoño) o del 15 de junio (semestre de primavera) en su último año de estudios para aplicar al programa GES. Los departamentos de UNM son los responsables de notificar al staff interno de admisiones y consejería sobre cualquier excepción especial para los estudiantes que entrarán a este programa bajo este acuerdo. SOE-UNM es responsable de evaluar a los alumnos interesados que han sido preseleccionados por UNISON para admitirlos dentro del Programa GES y de notificar a UNISON sobre cuáles de estos estudiantes deben ser instados a aplicar antes del 1 de diciembre (semestre de otoño) o antes del 1 de julio (semestre de primavera) en el último año académico del estudiante. Una vez que se finalice la lista de solicitantes del programa de UNISON para cada semestre, UNISON enviará un email con el nombre de este acuerdo y los nombres completos de los solicitantes y sus fechas de nacimiento a UNM al correo [goglobal@unm.edu](mailto:goglobal@unm.edu) para que esa institución rastree a sus solicitantes.
- c. Los alumnos admitidos comenzarán el Programa GES en los semestres de primavera u otoño.

- d. El programa GES incluye un énfasis curricular opcional en Administración de Tecnología y Emprendedurismo (ETM), el cual será coordinado por las Escuelas de Ingeniería y de Administración Anderson de la UNM. Los estudiantes que deseen un énfasis ETM podrán necesitar llevar más cursos requeridos que otros estudiantes GES, y consecuentemente puede ser que no puedan compartir créditos.
- e. Se requiere la revisión preliminar de este acuerdo por la Oficina del Secretario Académico de UNM si UNM aceptará créditos de cursos de UNISON que actualmente no existan en UNM.

### **CLÁUSULA 3: ESTADO Y RESPONSABILIDADES DEL ESTUDIANTE**

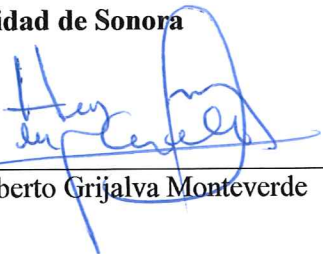
- a. Los estudiantes del Programa GES deben aplicar a UNM como estudiantes internacionales y ser admitidos cumpliendo con los requisitos académicos, tarifas y normas financieras, plazos de solicitud y requisitos de competencia lingüística para los estudiantes extranjeros dentro de cada departamento de ingeniería (ver **Apéndice A**).
- b. UNM ofrecerá admisión expedita a los estudiantes solo cuando cumplan con los requerimientos de competencia lingüística al tomar el programa del Centro para el Idioma Inglés y la Cultura Americana (CELAC).
- c. Los estudiantes del Programa GES que hayan completado su grado de licenciatura en UNISON pueden comenzar los cursos de posgrado en UNM. Ellos serán los responsables de solicitar a UNISON que envíe sus documentos oficiales como kárdex, certificado de estudios, título y las traducciones oficiales al inglés en un solo paquete enviado por paquetería rápida a la Oficina Internacional de Admisiones en UNM y así poder ser oficialmente admitidos en la Universidad de Nuevo México y recibir su documentación migratoria (I-20 o DS-2019).
- d. Los estudiantes del Programa GES que se encuentren en su último año de estudios en UNISON pueden comenzar los cursos de posgrado en UNM. Ellos serán los responsables de solicitar a UNISON que envíe sus documentos oficiales como kárdex, certificado de calificaciones, título y las traducciones oficiales al inglés en un solo paquete enviado por paquetería rápida a la Oficina Internacional de Admisiones en UNM y así poder ser oficialmente admitidos en la Universidad de Nuevo México y recibir su documentación migratoria (I-20 o DS-2019). También deberán entregar un plan de trabajo que permita a su regreso el reconocimiento de créditos obtenidos de UNM para su grado de licenciatura. Al regresar a UNISON obtendrán su grado de licenciatura y entregarán su kárdex oficial y certificado de estudios al programa de posgrado en UNM solicitado.
- e. Cada programa de maestría en UNM tiene su propio currículo. Se podrán compartir hasta 9 horas calificadas de créditos con el grado de licenciatura de UNISON y contadas para el grado de maestría en UNM. UNM exime de la obligación de cumplir con los requisitos de GRE para estudiantes que solicitan al programa GES.
- f. Todos los estudiantes del Programa GES deben arribar a UNM al menos una semana antes de iniciar su semestre de otoño y tomarán entre 9 y 15 horas de créditos en UNM cada semestre (para estudiantes con ayudantía un mínimo de 6 horas de créditos por semestre). Los estudiantes deben cumplir con todos los requisitos de graduación aplicables en UNM.

### **CLAUSULA 4: MATRÍCULA, CUOTAS Y OTROS GASTOS**

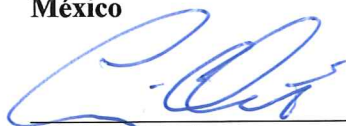
- a. Los estudiantes admitidos en el programa GES pagarán la matrícula y las cuotas de los estudiantes obligatorios una vez inscritos en UNM, mismas que se establecen cada primavera para el próximo año académico por la Junta de Regentes de UNM y se publican en <http://bursar.unm.edu>. Las cuotas obligatorias y matrícula pagan solamente la instrucción, y no cubren los costos adicionales de alojamiento y manutención u otros costos. Los estudiantes UNISON pagarán la tarifa con descuento descrita en el **Apéndice B** (“tarifa de Sonora”) o **Apéndice C** (“tarifa CONACYT”) según aplique. También estará disponible una “tarifa amistosa” del 10% de descuento en la


En este documento se conmemora el acuerdo completo de las partes.


**Universidad de Sonora**


  
\_\_\_\_\_  
Dr. Heriberto Grijalva Monteverde      Fecha  
Rector


**Regentes de la Universidad de Nuevo México**

 1 Aug. 2017  
\_\_\_\_\_  
Dr. Craig White      Fecha  
Provost and Executive Vice President for  
Academic Affairs en funciones

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Jesús Leobardo Valenzuela García      Fecha  
Director de División de Ingeniería

 29 June 2017  
\_\_\_\_\_  
Dr. Joseph Cecchi,      Fecha  
Dean, UNM School of Engineering

 28 June 2017  
\_\_\_\_\_  
Dr. Charles Fleddermann      Fecha  
Associate Dean for Academic Affairs,  
School of Engineering

  
**LIC. GILBERTO LEÓN LEÓN**  
Abogado General  
UNIVERSIDAD DE SONORA

## APÉNDICE A

### Escuela de Ingeniería de UNM Requerimientos de Competencia Lingüística para Estudiantes Internacionales de Posgrado<sup>1</sup>

Los estudiantes internacionales deben demostrar su competencia lingüística de inglés. Para demostrarlo pueden presentar: el International English Language Testing System (IELTS), el Test of English as a Foreign Language (TOEFL), el Pearson Test of English-Academic (PTE-A) o el Cambridge CPE o CAE.

Las puntuaciones mínimas requeridas se enlistan en la tabla que se muestra a continuación. Los resultados oficiales de las pruebas deben ser enviados directamente a la Universidad de Nuevo México. El código de UNM para TOEFL es 4845.

	Paper Test	Computer Test	IBT
Graduate TOEFL	550	213	79-80
Graduate IELTS	6.5	6.5	6.5
Graduate PTE-A	53	53	53

El CPE o CAE se acepta con una puntuación satisfactoria de C.

Excepciones a los Requerimientos de Competencia Lingüística de Inglés (se requiere solo una excepción):

- Terminación de 4 años de estudios de secundaria Estados Unidos (High School) con una calificación de 2.5 o superior.
- Grado de licenciatura en cualquier institución certificada de Estados Unidos, Canadá (angloparlante), Reino Unido, Sudáfrica, Australia o Nueva Zelanda.
- Un año de estudios de tiempo completo (mínimo 24 horas de créditos) en una universidad o colegio certificado regionalmente en Estados Unidos con una calificación de 3.0 GPA o superior, completado en los últimos dos años.
- Conclusión de dos semestres de estudios de primer año de composición en inglés (equivalente a English 101 y 102) con una calificación de 2.0 GPA o superior en una universidad o colegio certificado regionalmente en Estados Unidos.
- Grado de licenciatura de una universidad o colegio certificado regionalmente en Estados Unidos.
- Cursar el programa de Centro para el Idioma Inglés y la Cultura Americana (CELAC) de UNM con una puntuación de TOEFL institucional pasable y una recomendación del director del programa CELAC.

SOE GES 4+1 Articulation Agmt U Sonora-UNM



<sup>1</sup> [http://geo.unm.edu/admission\\_grad\\_requirements.html](http://geo.unm.edu/admission_grad_requirements.html)